

нѣйшіе торговцы въ губерніи суть Ржевскіе купцы, изъ коихъ многіе имѣють оборота на нѣсколько милліоновъ рублей.

Тверь.  
1841 года,  
Февраля 17.

#### ВОЛОГОДСКІЯ ПѢСНИ.

Ничто такъ хорошо не знакомитъ насъ съ духомъ народа, съ его понятіями, повѣрьями, домашнимъ и нравственнымъ бытомъ, какъ народныя пословицы, поговорки, притчи, пѣсни, сказки, и, такъ называемыя, былины разныхъ временъ, особенно же былины стараго времени. Въ притчахъ и поговоркахъ, равно какъ въ пословицахъ, пѣсняхъ, сказкахъ и былинахъ ярко обрисовывается характеръ и образъ мыслей народа, его исторія, нравы, обыкновенія, страсти, словомъ — весь народъ въ умственномъ, религіозномъ, нравственномъ и политическомъ быту. И вотъ почему все народное такъ драгоценно и занимательно для насъ. Поэтому-то всѣ народы тщательно собирають нынѣ народныя преданія, сказки, пѣсни и проч. — Русскіе преимущественно предъ другими народами могутъ похвалиться богатствомъ своихъ народныхъ пѣсенъ и преданій. Лучшее тому доказательство — собранныя доселѣ пословицы, пѣсни, повѣрья и сказки. Но всѣ эти собранія содержатъ въ себѣ самую незначительную часть въ сравненіи съ тѣмъ, что сохраняется еще въ народѣ. А сколько уже утрачено и вышло изъ памяти? Спросите нашего досулаго крестьянина: онъ начнетъ рассказывать вамъ столько новаго, неслыханнаго, что всего и не разслушать; а между тѣмъ онъ скажетъ, что другіе и больше еще знаютъ, что отецъ его, либо дѣдъ рассказывалъ и не такія диковинки. Любо слушать этихъ рассказчиковъ: у нихъ такъ много чего-то неуловимаго, — такого, чего и передать не лѣзя; любо прислушиваться къ этому народному говору. Изъ всѣхъ, слышанныхъ мною, рассказовъ, самые занимательные и оригиналь-

нальные нашелъ я въ Вельскомъ уездѣ. Здѣсь всѣ они, безъ исключенія, называются былинами, и рассказываются нараспѣвъ. Пѣсни поются вездѣ. Русской пѣетъ и поетъ, *на радостяхъ и съ горя*. Но чѣмъ дальше отъ Вологды эти пѣсни, тѣмъ онѣ замѣчательнѣе и по выраженію и по самому содержанію. Здѣсь охотно поютъ ихъ, но неохотно соглашаются, чтобы ихъ записывали: «вѣдь пѣсня была, говорятъ обыкновенно; а мало ли что бываетъ? за иное и въ судъ поведутъ.» — Я успѣлъ собрать нѣсколько здѣшнихъ былинъ и пѣсенъ. Вотъ одна изъ нихъ. Въ правописаніи мнѣ хотѣлось выразить самое произношеніе пѣсни какъ я слышалъ ее. Особенности этого произношенія и нѣкоторыя, не для всѣхъ понятныя, слова постараюсь объяснить отдѣльно. Если эта пѣсня понравится, то читатели Москвитянина увидятъ и другія пѣсни и быliny.

#### ПѢСНЯ ПРО ФРЕНЦЮЗА.

Вотъ заплакала Русіюшка отъ Френцюза.  
 Ты ни плачь, ни плачь Русіюшка отъ Френцуза:  
 Не що Богъ-отъ намъ поможетъ, (1) да Господь пособить  
 Самого-то инпріятеля побѣдить.  
 Похваляусе (2) вотъ Френцюзъ отъ Русіюшку взятъ,  
 Собираусе сударь Платовъ со всей силой,  
 Со любезными поуками, съ казаками.  
 Изъ казаковъ выбирали эсауловъ.  
 Эсаулы были крѣпкіе караулы.  
 Какъ вспроговорить, вспромолвить Князь Катузовъ:  
 «Вы вставайте, мои дѣтоцки (3) пораняя;  
 «Умывайте свои личики нобилія;  
 «Мундируйте стрыхъ коней поскорія;  
 «Да сидомышка (4) наложите поплотнія  
 «Вы садитесь, добры молодцы, на коней;  
 «Потѣждайте, мои дѣтоцки, въ цисто поле,  
 «Въ цисто поле потѣжайте подъ Френцюза;  
 «Ужъ вы встрѣтите Френцюза середъ поля.»  
 Вотъ какъ грянула перла нушецька отъ Френцюза,  
 Пролегло перво ядрушко въ Русію,  
 Какъ обранило Полковницька молодова,  
 Не женатова дѣтину, холостова.  
 Какъ вспроговорить, вспромолвить Князь Катузовъ:

«Вы палите мои дѣточки, не дробѣйте, (5)  
 Не свинцу, не черна пороху не жалѣйте;  
 Вѣтъ у нашего-то Государя-зда не убудеть.»  
 Ужъ и сираинвалъ Катузовъ (6) у Маіора:  
 «Скажи—сколько стоитъ силы во Паришѣ?»  
 — Во Паришѣ стоитъ силы сорокъ тысячъ;  
 Подъ самимъ Наполеономъ (6) свѣту нѣту.  
 Не восточная звѣзда, братцы, восияла,  
 Восияла у Катузова востра сабля.  
 Какъ ударилъ Князь Маіора въ правую щеку.  
 «Ужъ ты врешь, ты врешь, Маіоръ земли Русіѣской;  
 «Ужъ ты врешь, лишь неправу только мелешь.»  
 — Ахъ ты грозъ, ты грозъ, да Князь Катузовъ!  
 Вѣтъ я грозъ-то вашихъ не боюся;  
 Ты когда Френцоуза завладѣешь,  
 Я тогда тѣ (7) поклонюся, да покарюся

## ПРИМѢЧАНІЯ.

1) *Не що Бог-отъ намъ поможетъ*, т. е. Богъ, вѣрно, намъ поможетъ. *Не що* у злышнихъ престолоуднивовъ употребляется во многихъ случаяхъ и въ разныхъ значеніяхъ, на пр. *що, брайце, какво живешь?* — *Не що, слава Богу.* — *Не що онъ былъ тамотко?* вмѣсто: развѣ онъ былъ тамъ? — *Що кричишь-то? не що я глухъ?* Вмѣсто: почему кричишь; вѣдь я не глухъ, и т. п.

*Бог-отъ*, вм. Богъ-то. Такъ говорятъ и въ самой Вологдѣ. Человѣкъ-отъ онъ доброй; парень-отъ славной и проч.

2) *Похваллйсе* — Похвалялся, такъ, какъ: *быу, ну, ну, видлу, паука*, вмѣсто былъ, тѣлъ, нилъ, видѣлъ, пака и проч. тоже говорится и въ Вологдѣ. Эта особенность здѣшняго произношенія прекрасно выражается въ известной здѣсь пословицѣ: *«былъ въ Москвѣ, шолъ на даскѣ, да упалъ въ грязь»*. Пословица относится къ тѣмъ, которые говорятъ *съ-аза съ-Москвы* (на пр. харашо вм. хорошо), да проговариваются по-Вологодски. Скажите эту пословицу просто, какъ слѣдуетъ: былъ въ Москвѣ, шелъ по доскѣ, упалъ въ грязь: ничего не выйдетъ.

3) *Дѣточки* — дѣточки, дѣти. Здѣсь, какъ и во многихъ другихъ мѣстахъ, употребляется по большей части *ц* вмѣсто *ч*, а иногда на оборотъ. Последнее — рѣже.

4) *Сидолышко* — сѣдло. И часто употребляется вмѣсто *лъ*, какъ и у Новгородцевъ. У послѣднихъ почти всздѣ

5) *Не дробѣйте* — не робѣйте

6) Катузовъ. Наполеонъ.

7) *Ты* вм. тебѣ, какъ: *вотъ тѣ ну!* вмѣсто ну, вотъ тебѣ!

П. САВВАНТОВЪ.